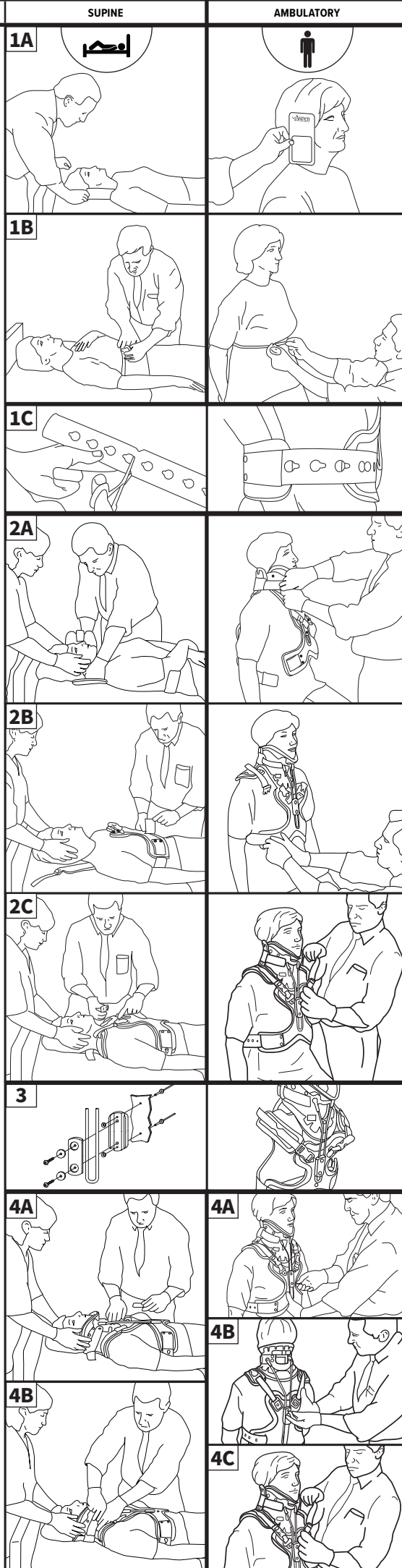




ASPEN[®]CTO

CERVICAL THORACIC ORTHOSIS
ZERVIKAL-THORAKALE ORTHESE
ÓRTESIS TORÁCICA CERVICAL
ORTESI CERVICO-TORACICA
ORTHÈSE CERVICO-THORACIQUE
CERVICALE THORACALE ORTHÈSE
KRČNI HRUDNÍ ORTÉZA
ЦЕРВИКАЛ ТHOPAKИH OPTHЭZ
CERVİKAL BRYSTÖRTROSE
ORTEZA SZYJNO-PIERSIOWA
KAULARANKA-RINKEHÄORTOSI
CERVİKAL THORAKAL ORTOS
ОРТЕЗ ДЛЯ ШЕЙНО-ГРУДНОГО ОТДЕЛА ПОЗВОНОЧНИКА
ÓRTESE TORÁCICA CERVICAL
頸椎矫形器



ENGLISH
1. SIZING
 A. Use the Aspen sizing guide to measure the patient for the correct size Aspen Collar. The sizing guide can be found at aspennp.com.
 B. Meet de borstomtrek 2,5 cm onder het uiteinde van de Xiphoid process.
 C. For circumferences smaller than 39", trim the ends of the belt panels at the notch.
 D. Attach the belt by aligning the keyhole over the aluminum rivet and pull to lock in place. Do this on both sides.
2. FITTING
 A. Fit the collar to the patient as described in the Aspen collar instruction sheet. The instruction sheet can be found at aspennp.com.
 B. (Supine): Side the CTO under the patient while compressing the mattress cover. Layroll the patient if needed.) Line up the control clamp to the centerline on the chest and attach the hook and loop.
 C. Snap the shoulder straps into place and loosely tighten. Bars may be bent to accommodate patient anatomy.
 NOTE: To relieve pressure at the front on the collar, bend bars away from the patient.
3. CONTROL CLAMP
 Use a phillips head screw driver to loosen screws to adjust the height of the bars. Tighten the clamp after adjustment.
4. ADJUSTMENT
 A. Slide the support posts on the front of the CTO upward until the patient's head is properly supported. Tighten the screws on the support clamp.
 B. Adjust the collar back in the same manner. (Hint: the higher the back of the collar, the more effective the motion restriction.)
 C. Check for symmetry and tighten shoulder straps removing slack.
NOTES
 • The Aspen[®] CTO can be altered to mirror changes in the patient's condition. For supine patients where posterior support posts are desirable, a pillow may be used under one shoulder to minimize pressure caused by the posterior support post.
 • Be aware that excessive tightening of the shoulder straps will cause traction.
 • Do not use a full size screwdriver to tighten or adjust the support post clamps while the device is on the patient.
 • When advancing to a 4-post configuration, ensure that the post strap covers the support post.
 • For kyphotic patients or for others with postural abnormalities, it is possible to bend the support posts for a better fit. To accomplish this, use a pair of bending irons or remove the posts from the clamp and bend using a vise to ensure that they remain symmetrical. Be careful not to weaken the posts by bending them repeatedly or by bending them more than 45 degrees.
 • Replacement pads are available from your doctor, local orthotic and prosthetic facility, or by calling Aspen Medical Products at 800-295-2776.
INTENDED USE
 To provide motion restriction of the cervical spine.
INDICATIONS
 Decompressive procedures, Fracture management, Post-surgical stabilization, Whiplash, Spains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.
CONTRAINDICATIONS
 Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.
PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.
CARE INSTRUCTIONS
 Hand wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry. Do not use bleach or other chemicals.
MATERIALS
 HDPE, Nylon, Polyurethane, Cotton, Aluminum
NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.
DISPOSAL
 Product may be safely disposed in accordance with local laws.
REPORTING
 Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).
LIMITED WARRANTY
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).
 Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
 (a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
 (b) The product is altered;
 (c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
 (d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.
 THE REMEDY UNDER THIS WARRANTY IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.
 This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.
 A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH
1. GRÖSSENBESTIMMUNG
 A. Verwenden Sie die Größentabelle von Aspen, um den Patienten zu messen und die richtige Größe der Aspen Zervikalorthese zu bestimmen. Die Größentabelle ist unter aspennp.com zu finden.
 B. (De espaldas: deslice el CTO debajo del paciente mientras hace compresión en la cubierta del colchón. Mueva lateralmente al paciente si es necesario.) Alinee la abrazadera de control con la línea central en el pecho y adhiera el gancho y la correa.
 C. Para un umfang unter 100 cm (39 Zoll), kürzen Sie die Enden der Schulterfortsätze an der Kerbe.
 D. Befestigen Sie den Gurt, indem Sie das Schlüsselloch über der Aluminiumriemete ausrichten und ziehen Sie, um ihn in die Position einzurasten. Tun Sie dies auf beiden Seiten.
2. ANPASSUNG
 A. Passen Sie die Zervikalorthese entsprechend der Anweisungen in der Anleitung der Aspen Zervikalorthese an. Die Anleitung ist unter aspennp.com zu finden.
 B. (Rückenlage: Schieben Sie die CTO unter den Patienten, während Sie die Abdeckung der Matratze zusammendrücken. Rollen Sie den Patienten je nach Bedarf.) Richten Sie die Einstellklammer für die Mittellinie an der Brust aus und befestigen Sie Haken und Schiefele.
 C. Rasten Sie die Schultergurt in ihrer Position ein und ziehen Sie locker fest. Die Stangen können entsprechend der Anatomie des Patienten gebogen werden.
 HINWEIS: Um den Druck an der Vorderseite der Zervikalorthese zu entfernen, biegen Sie die Stangen vom Patienten weg.
3. EINSTELLKLAMMER
 Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubenzieher, um die Schrauben zu lösen und die Höhe der Stangen anzupassen. Ziehen Sie die Klammer nach der Anpassung fest.
4. EINSTELLUNG
 A. Schieben Sie die Stützstäbe an der Vorderseite der CTO nach oben, bis der Kopf des Patienten ordnungsgemäß abgestützt wird. Ziehen Sie die Schrauben der Stützklammer an.
 B. (De espaldas: deslice el CTO debajo del paciente mientras hace compresión en la cubierta del colchón. Mueva lateralmente al paciente si es necesario.) Alinee la abrazadera de control con la línea central en el pecho y adhiera el gancho y la correa.
 C. Encaje las correas de los hombros en su lugar y ajústelas sin apretar. Las barras pueden doblarse para adaptarse a la anatomía del paciente.
 NOTA: Para aliviar la presión en la parte delantera del collarín, doble las barras alejándolas del paciente.
5. ABRAZADERA DE CONTROL
 Utilice un destornillador Phillips para aflojar los tornillos y ajustar la altura de las barras. Apriete la abrazadera después del ajuste.
6. AJUSTE
 A. Deslice los postes de soporte en la parte frontal del CTO hacia arriba, hasta que la cabeza del paciente esté apoyada correctamente. Apriete los tornillos de la abrazadera de soporte.
 B. Ajuste la parte trasera del collarín del mismo modo. (Sugerencia: cuanto más alta sea la parte posterior del collarín, más efectiva será la restricción de movimiento).
 C. Compruebe la simetría y apriete las correas de los hombros para eliminar cualquier holgura.
NOTAS
 • El Aspen[®] CTO se puede modificar para reflejar los cambios en la condición del paciente. Para pacientes en decubito supino en los que es deseable el uso de postes de soporte posterior, se puede usar una almohada debajo de un hombro para minimizar la presión causada por el poste de soporte posterior.
 • Tenga en cuenta que un ajuste excesivo de las correas de los hombros provocará tracción.
 • No use un destornillador de tamaño completo para apretar o ajustar las abrazaderas de los postes de soporte mientras el paciente tiene colocado el dispositivo.
 • Al avanzar a una configuración de 4 postes, asegúrese de que la correa del poste cubra el poste de soporte.
 • Para pacientes con cifosis, o para otros con anomalías posturales, los postes de soporte se pueden doblar para lograr un mejor ajuste. Para lograrlo, use un par de grifos para placas o retire los postes de la abrazadera y dóblelos con un tornillo de banco para asegurarse de que permanezcan simétricos. Tenga cuidado de no debilitar los postes doblando los repetidamente o doblando los más de 45 grados.
 • Puede conseguir las almohadillas de reposo de su médico, en el centro ortopédico y prótesis local o llamando a Aspen Medical Products al 800-295-2776.
 • Ersatzpolster sind bei Ihrem Arzt, lokalen Anbieter von Orthesen und Prothesen oder bei Aspen Medical Products unter 800-295-2776 erhältlich.
VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilität o allergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.
PFLEGEHINWEISE
 Nur von Hand waschen bei 30° C; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.
MATERIALIEN
 HDPE, LDPE, Nylon, Polyurethan, Baumwolle, Aluminium
OHNE NATURKAUSCHUKLATEX.
ENTSORGUNG
 Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.
MELDUNG
 Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Produkts an die zuständige Behörde in Ihrem Staat und dem in diesem Dokument aufgeführten Hersteller.
BESCHRÄNKTE GARANTIE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.
 Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
 (a) Das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
 (b) das Produkt verändert wurde;
 (c) irgendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt werden, oder
 (d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.
 DAS VORSTEHENDE IST DIE ENZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHÄNGE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTS. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER BESCHRÄNKTEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE DIREKTEN, BESONDEREN, NEBEN- ODER FOLGEGELDANFORDERUNGEN, SONDERN FÜR ALLE ANDEREN GARANTIE-, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWENIG, EINGESCHLOSSEN DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER BEFÄHIGUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VORPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SETZEND ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HERVON VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGEBLEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.
 Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.
 Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.
Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
 Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ESPAÑOL
1. TALLAS
 A. Utilice la guía de tallas de Aspen para medir al paciente, para que reciba la talla correcta de Aspen Collar. La guía de tallas se puede encontrar en aspennp.com.
 B. (De espaldas: deslice el CTO debajo del paciente mientras hace compresión en la cubierta del colchón. Mueva lateralmente al paciente si es necesario.) Alinee el mosquetón de control con la línea central en el pecho y cierre el cinturón.
 C. Para circunferencias de menos de 39", recorte los extremos de los paneles del cinturón en la muesca.
 D. Coloque el cinturón alineando el orificio sobre el remache de aluminio y tire para bloquearlo en su lugar. Haga esto en ambos lados.
2. INSTRUCCIONES DE USO
 A. Ajuste el collarín al paciente tal como se describe en la hoja de instrucciones de Aspen Collar. La hoja de instrucciones se puede encontrar en aspennp.com.
 B. (De espaldas: deslice el CTO debajo del paciente mientras hace compresión en la cubierta del colchón. Mueva lateralmente al paciente si es necesario.) Alinee el mosquetón de control con la línea central en el pecho y adhiera el gancho y la correa.
 C. Encaje las correas de los hombros en su lugar y ajústelas sin apretar. Las barras pueden doblarse para adaptarse a la anatomía del paciente.
 NOTA: Para aliviar la presión en la parte delantera del collarín, doble las barras alejándolas del paciente.
3. ABRAZADERA DE CONTROL
 Utilice un destornillador Phillips para aflojar los tornillos y ajustar la altura de las barras. Apriete la abrazadera después del ajuste.
4. AJUSTE
 A. Deslice los postes de soporte en la parte frontal del CTO hacia arriba, hasta que la cabeza del paciente esté apoyada correctamente. Apriete los tornillos de la abrazadera de soporte.
 B. Ajuste la parte trasera del collarín del mismo modo. (Sugerencia: cuanto más alta sea la parte posterior del collarín, más efectiva será la restricción de movimiento).
 C. Compruebe la simetría y apriete las correas de los hombros para eliminar cualquier holgura.
NOTAS
 • El Aspen[®] CTO se puede modificar para reflejar los cambios en la condición del paciente. Para pacientes en decubito supino en los que es deseable el uso de postes de soporte posterior, se puede usar una almohada debajo de un hombro para minimizar la presión causada por el poste de soporte posterior.
 • Tenga en cuenta que un ajuste excesivo de las correas de los hombros provocará tracción.
 • No use un destornillador de tamaño completo para apretar o ajustar las abrazaderas de los postes de soporte mientras el paciente tiene colocado el dispositivo.
 • Al avanzar a una configuración de 4 postes, asegúrese de que la correa del poste cubra el poste de soporte.
 • Para pacientes con cifosis, o para otros con anomalías posturales, los postes de soporte se pueden doblar para lograr un mejor ajuste. Para lograrlo, use un par de grifos para placas o retire los postes de la abrazadera y dóblelos con un tornillo de banco para asegurarse de que permanezcan simétricos. Tenga cuidado de no debilitar los postes doblando los repetidamente o doblando los más de 45 grados.
 • Puede conseguir las almohadillas de reposo de su médico, en el centro ortopédico y prótesis local o llamando a Aspen Medical Products al 800-295-2776.
 • Ersatzpolster sind bei Ihrem Arzt, lokalen Anbieter von Orthesen und Prothesen oder bei Aspen Medical Products unter 800-295-2776 erhältlich.
USO PREVISTO
 Para restringir el movimiento de la columna cervical.
INDICACIONES
 Procedimientos de descompresión, manejo de fracturas, estabilización postquirúrgica, lesiones por latigazo cervical, torceduras, distensiones, dolor cervicogénico, hernia discal cervical, dolor musculoesquelético, radiculopatía.
CONTRAINDICACIONES
 Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
PRECAUCIONES
 LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una preparación adecuada para el uso de este dispositivo antes de colocarlo en el paciente. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.
INSTRUCCIONES DE CUIDADO
 Lave a mano solamente a y a 30° C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.
MATERIALES
 Polietileno de alta densidad (HDPE), Polietileno de baja densidad (LDPE), nailon, poliuretano, algodón, aluminio
NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE GOMA NATURAL.
ELIMINACIÓN
 El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.
INFORME
 Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).
GARANTÍA LIMITADA
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.
 Aspen Medical Products, LLC no tendrá obligación alguna respecto de esta garantía limitada en los siguientes casos:
 (a) El producto no fue comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados;
 (b) El producto fue modificado.
 (c) Cualquier repuesto no suministrado por Aspen Medical Products, LLC fue insertado en el producto.
 (d) El producto no se utilizó de acuerdo con las Instrucciones de Uso de Aspen Medical Products, LLC.
 EL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NO SERÁ RESPONSABLE EN BASE A OBLIGACIÓN O CUALQUIERA GARANTÍA IMPLICITA POR DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O COMERCIALES. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDA LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DONDEO PARA UN PROPÓSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVEN O ESTÉN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.
 La presente garantía confiere al usuario ciertos derechos legales específicos y el usuario puede avere altri diritti che variano da luogo a luogo.
 L'elenco dei distributori autorizzati nella zona d'utente è disponibile su richiesta.
 La presente garantía le otorga derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación. Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

ITALIANO
1. TAGLIE
 A. Per misurare la taglia corretta del collare Aspen per il paziente, usare la guida alle taglie di Aspen. È possibile prendere visione della guida su aspennp.com.
 B. Misurare la circonferenza del petto 2,5 cm (1") sotto la punta del processo xiphoido.
 C. Per circonferenze inferiori a 99 cm, tagliare le estremità dei pannelli della cintura seguendo l'incavo.
 D. Fissare la cintura allineando il foro al rivetto di alluminio e tirare per bloccarla in posizione. Svolgere questa operazione su entrambi i lati.
2. ADATTAMENTO
 A. Adattare il collare al paziente come descritto nel foglio illustrativo del collare Aspen. È possibile prendere visione del foglio illustrativo su aspennp.com.
 B. (In posizione supina: Far scivolare il collare cervico-toracico al di sotto del paziente comprimendo la copertura del materasso. Girare il paziente, se necessario.) Allineare il mossetto di controllo alla parte centrale del petto e chiudere il laccio.
 C. Inserire le bretelle in posizione e stringere leggermente. Queste possono essere piegate per adattarsi alla forma anatomica del paziente.
 NOTA: Per alleviare la pressione sulla parte anteriore del collare, allontanare le barre dai pazienti.
3. MORSETTO DI CONTROLLO
 Usare un cacciavite a croce per allentare le viti e regolare l'altezza delle barre. Serrare il morsetto dopo la regolazione.
4. REGOLAZIONE
 A. Far scivolare i montanti di supporto sulla parte anteriore del CTO verso l'alto fino a quando la testa del paziente è adeguatamente sostenuta. Stringere le viti sul morsetto di supporto.
 B. Regolare il collare nello stesso modo. (Suggerimento: più alta è la parte posteriore del collare, più efficace è la restrizione del movimento).
 C. Controllare la simmetria e stringere le bretelle eliminando l'eventuale allentamento.
NOTE
 • L'Aspen[®] CTO può essere modificato per riflettere i cambiamenti avvenuti nella condizione del paziente. Per i pazienti supini per i quali è auspicabile l'uso di montanti di sostegno posteriori, è possibile usare un cuscino sotto una spalla per minimizzare la pressione causata dal montante di sostegno posteriore.
 • Ricordare che un eccessivo serraggio delle bretelle causerà una trazione.
 • Non utilizzare un cacciavite di grandi dimensioni per stringere o regolare i morsetti di supporto mentre il dispositivo è sul paziente.
 • Quando si passa a una configurazione a 4 montanti, assicurarsi che la cinghia del montante copra il montante di sostegno.
 • Per i pazienti affetti da cifosi o per altri con anomalie posturali è possibile piegare i montanti di supporto per una migliore vestibilità. Per fare questo, usare una coppia di sagomatori in ferro o togliere i montanti dal mossetto e piegare con un morsetto per assicurarsi che rimangano simmetrici. Fare attenzione a non indebolire i montanti piegandoli ripetutamente o piegandoli più di 45 gradi.
 • Le imbottiture di ricambio sono disponibili tramite il proprio medico, la struttura locale per ortesi e protesi o chiamando Aspen Medical Products al numero 800-295-2776.
USO PREVISTO
 Per fornire una limitazione del movimento del rachide cervicale.
INDICAZIONI
 Procedure di decompressione, gestione delle fratture, stabilizzazione post-chirurgica, colpo di frusta, strappi, cefalea cervicale, sindrome del disco cervicale, dolore muscoloscheletrico, radicolopatia.
CONTRAINDICAZIONI
 Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.
PRECAUZIONI
 LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. Prima dell'applicazione di questo dispositivo è necessario effettuare una formazione adeguata sull'utilizzo. Queste indicazioni sono solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di una grave condizione medica, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.
ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
 Lavare a mano solo a 30° C; lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.
MATERIALI
 HDPE, LDPE, nylon, poliuretano, cotone, alluminio
NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.
SMALTIMENTO
 Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.
SEGNALAZIONI
 Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).
GARANZIA LIMITATA
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.
 Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
 (a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
 (b) Il prodotto è stato alterato;
 (c) Sono state inserite nel prodotto parti non fornite da Aspen Medical Products, LLC o (d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.
 QUANTO SOPRA È UNICO ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O IL DIFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A OBLIGAZIONE O QUALSIASI GARANTIA IMPLICITA PER DANNI DIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI. LA PRESENTE GARANTIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLÍCITE, INCLUSE LA GARANTIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O DONDEO PER UN PROPOSITO O UN USO DETERMINATO, E TUTTE LE OBLIGAZIONI O RESPONSABILITÀ PER PARTE DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS PER I DANNI CHE SI DERIVANO O SONO RELAZIONATI CON L'USO DEI PRODOTTI, CHE SONO QUI DECLINATE ED ESCLUSE DA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.
 La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da luogo a luogo.
 L'elenco dei distributori autorizzati nella zona d'utente è disponibile su richiesta.

FRANÇAIS
1. DIMENSIONNEMENT
 A. Utilisez le guide des tailles Aspen pour mesurer le patient afin d'obtenir la bonne taille de collier Aspen. Le guide des tailles se trouve sur le site aspennp.com.
 B. Mesurez le tour de poitrine 2,5 cm (1 pouce) en dessous de l'extrémité du processus xiphoides.
 C. Pour les circonférences inférieures à 99 po, coupez les extrémités des panneaux de ceinture au niveau de l'encoche.
 D. Fixez la ceinture en alignant le trou de serrure sur le rivet en aluminium et tirez pour verrouiller en place. Répétez l'opération des deux côtés.
2. AJUSTEMENT
 A. Ajustez le collier au patient comme décrit dans la fiche d'instructions du collier Aspen. La fiche d'instructions est disponible sur le site aspennp.com.
 B. (En position supine: Faites glisser le CTO sous le patient tout en appuyant sur le couvre-matelas. Faites rouler le patient si besoin.) Alignez le collier de serrage de contrôle sur le point central sur la poitrine et attachez le crochet et la boucle.
 C. Insérez les sangles d'épaule en place et serrez-les sans trop serrer. Les barres peuvent être pliées pour s'adapter à l'anatomie du patient.
 REMARQUE : Pour soulager la pression à l'avant du col, pliez les barres en les éloignant du patient.
3. COLLIER DE SERRAGE DE CONTRÔLE
 Utilisez un tournevis à croix pour desserrer les vis permettant de régler la hauteur des barres. Serrez le collier de serrage après le réglage.
4. RÉGLAGE
 A. Vérifiez glisser les montants de soutien à l'avant du CTO vers le haut jusqu'à ce que la tête du patient soit correctement soutenue. Serrez les vis du collier de serrage de support.
 B. Réajustez le collier en place de la même manière. (Conseil : plus l'arrière du collier est haut, plus la restriction de mouvement est efficace).
 C. Vérifiez la symétrie et serrez les sangles d'épaule en supprimant le mou.
REMARQUES
 • L'Aspen[®] CTO peut être modifié pour s'adapter aux changements d'état du patient. Pour les patients couchés sur le dos pour lesquels il est souhaitable d'utiliser des montants de soutien postérieurs, il est possible d'utiliser un oreiller pour minimiser la pression exercée par le montants de soutien postérieur.
 • Sachez qu'un serrage excessif des sangles d'épaule entraîne une traction.
 • N'utilisez pas de tournevis de taille normale pour serrer ou ajuster les colliers de serrage des montants de support lorsque l'appareil est sur le patient.
 • Lorsque vous passez à une configuration à 4 montants, assurez-vous que la sangle du montant couvre le montant de soutien.
 • Pour les patients atteints de cyphoses ou présentant des anomalies posturales, il est possible de plier les montants de soutien pour un meilleur ajustement. Pour ce faire, utilisez une paire de fers à piler ou retirez les montants du collier de serrage et pliez-les à l'aide d'un étai pour vous assurer qu'ils restent symétriques. Veillez à ne pas affaiblir les montants en les pliant à plusieurs reprises ou en les pliant à plus de 45 degrés.
 • Des coussinets de remplacement sont disponibles auprès de votre médecin, de votre centre d'orthèses et de prothèses local ou en appelant Aspen Medical Products au 800-295-2776.
UTILISATION PRÉVUE
 Restreindre les mouvements de la colonne cervicale.
INDICATIONS
 Procédures de décompression, Gestion des fractures, Stabilisation post-chirurgicale, Coup de lapin, Entorses, Céphalées cervicales, Syndrome discal cervical, Douleurs musculo-squelettiques, Radiculopathie.
CONTRA-INDICATIONS
 Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisés pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.
PRÉCAUTIONS
 LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN
 Laver à la main uniquement à 30° C; Laver avec un détergent doux; Sécher à l'air libre; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.
MATÉRIEAUX
 HDPE, LDPE, Nylon, Polyuréthane, Coton, Aluminium
NON FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.
TRAITEMENT POUR L'ÉLIMINATION
 Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.
SIGNALEMENT
 Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).
GARANTIE LIMITÉE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication. La seule obligation de Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).
 Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée:
 (a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés ;
 (b) Le produit est modifié ;
 (c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit ; ou
 (d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.
 CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE PRODUIT OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, SPÉCIALE, ACCIDENTELLE, COMMERCIALE, INCIDENTELLE OU CONSEQUENZIALI. LA PRÉSENTE GARANTIE SUSTITUE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU IMPLÍCITES, INCLUSE LA GARANTIE DE COMMERCIALIZZABILITÀ O DONDEO PER UN PROPOSITO O UN USO DETERMINATO, ET TOUTES LES OBLIGATIONS O RESPONSABILITÉS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUSÉS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.
 Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un endroit à l'autre.
 Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

NEDERLANDS
1. MAATTABEL
 A. Gebruik de Aspen maattabel om de patiënt op te meten voor de juiste maat Aspen Collar. De maatgids is te vinden op aspennp.com.
 B. Meet de borstomtrek 2,5 cm onder het uiteinde van de processus xiphoides.
 C. Als de omtrek minder dan 100 cm is, knip de uiteinden van de gordeldelen bij de inkeping af.
 D. Bevestig de riem door het sleutelgat over de aluminium klinknagel te leiden en trek om vast te zetten. Doe dit aan beide kanten.
2. BEVESTIGING
 A. Ajusteer de nekdraag aan de patiënt zoals beschreven in het instructieblad van de Aspen nekdraag. Het instructieblad is te vinden op aspennp.com.
 B. (In rugligging: Schuif de CTO onder de patiënt terwijl u de matrassoos samendrukt. Rol de patiënt indien nodig.) Lijn de controleklem uit op de middellijn op de borst en bevestig de haak in las.
 C. Klik de schouderbanden op hun plaatsen en trek ze losjes aan. De staven kunnen worden gebogen om de anatomie van de patiënt aan te passen.
 OPMERKING: Om de druk aan de voorkant van de kraag te verlichten, buigt u de staven weg van de patiënt.
3. CONTROLE KLEEM
 Gebruik een kruisvoetschroevendraaier om de schroeven los te draaien om de hoogte van de stangen aan te passen. Draai de klem vast na de afstelling.
4. VERSTELLING
 A. Schuif de steunstangen aan de voorkant van de CTO omhoog tot het hoofd van de patiënt goed ondersteund wordt. Draai de schroeven van de steunklem vast.
 B. Stel de nekdraag op dezelfde manier weer in. (Tip: hoe hoger de achterkant van de kraag, hoe doeltreffender de bewegingsbeperking.)
 C. Controleer op symmetrie en trek de schouderriemen strak om speling te verwijderen.
OPMERKINGEN
 • De Aspen[®] CTO kan worden aangepast aan veranderingen in de toestand van de patiënt. Bij patiënten die op de rug liggen en bij wie een posteriorie steunstang wenselijk is, kan onder één schouder een kussen worden gebruikt om de druk van de posteriorie steunstang te minimaliseren.
 • Wees u ervan bewust dat het te strak aantrekken van de schouderriemen strak tot veroorzaken.
 • Gebruik geen grote schroevendraaier om de klemmen van de steunstangen aan te draaien of af te stellen terwijl het apparaat op de patiënt is aangebracht.
 • Bij uitbreiding naar een configuratie met 4 stangen, moet u ervoor zorgen dat de achterste riem de steunstang bedekt.
 • Voor kyphotische patiënten of voor anderen met houdingsafwijkingen is het mogelijk de steunstangen te buigen voor een betere pasvorm. Gebruik hiervoor een buigijzer of haal de stangen uit de klem en buig ze met een bankschroef om ervoor te zorgen dat ze symmetrisch blijven. Ga voorzichtig te werk zodat de stangen niet worden verzwakt door herhaald buigen of door meer dan 45° te buigen.
 • Des coussinets de remplacement sont disponibles auprès de votre médecin, de votre centre d'orthèses et de prothèses local ou en appelant Aspen Medical Products au 800-295-2776.
BEHOEGD GEBRUIK
 Product voor bewegingsbeperking van de nekwerkvloekom.
INDICATIES
 Procedures de décompression, Gestion des fractures, Stabilisation post-chirurgicale, Coup de lapin, Entorses, Céphalées cervicales, Syndrome discal cervical, Douleurs musculo-squelettiques, Radiculopathie.
CONTRA-INDICATIONS
 Overagevoelighed of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.
VOORZORGSMAATREGELEN
 Lees de INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u lijdt aan een ernstige medische aandoening, raden wij u te zien eerste aan om een erkende zorgverlener te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. De juiste afstelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.
VERZORGING
 Alleen met de hand wassen op 30° C; Was met een mild wasmiddel; Aan de lucht drogen; Gebruik geen bleemiddel of andere chemicaliën.
MATERIALEN
 HDPE, LDPE, Nylon, Polyurethaan, Katoen, Aluminium
NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.
AFVALVERIJDERING
 Product mag veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.
MELDINGEN
 Venligst rapporteer enhver alvorlig hændelse, der involverer brugen af denne enhed til både den kompetente myndighed i din stat og til producenten (angivet i dette dokument).
SIGNALEMENT
 Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).
GARANTIE LIMITÉE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication. La seule obligation de Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).
 Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée:
 (a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés ;
 (b) Le produit est modifié ;
 (c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit ; ou
 (d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.
 CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE PRODUIT OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, SPÉCIALE, ACCIDENTELLE, COMMERCIALE, INCIDENTELLE OU CONSEQU

DANSK	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	NORSK	POLSKI	SUOMI	SVENSKA	РУССКИЙ	PORTUGUÊS	中文																						
1. FIND DEN RETTE STØRRELSE <p>A. Brug Aspen-størrelse guide til at måle patienten til den korrekte størrelse Aspen Collar. Størrelse guiden kan findes på aspenmp.com.</p> <p>B. Mål brystets omkreds 1 tomme under spidsen af Xiphoid-processen.</p> <p>C. Ved omkredsen der er mindre end 39 tomme, skal du trimme enderne af bælteparterne ved at justere naglehullet over aluminiummitten og træk derefter for at lase på plads. Gör nu detta på begge sider.</p>	1. ΔΙΑΛΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ <p>A. Χρησιμοποιήστε τον οδηγό μεγέθους της Aspen για να μετρήσετε τον ασθενή για το κατάλληλο μέγεθος Κολάρου Aspen. Ο οδηγός μεγέθους μπορεί να βρεθεί στο aspenmp.com.</p> <p>B. ΜάβI brystets omkreds 1 tomme under toppen af brystbenet.</p> <p>C. For omkrets mindre end 39" trim endene af bæltepartene ved merket.</p> <p>D. Fest beltet ved 1 plussere nøkkelhullet over aluminiumsmagnen og dra for at lase på plads. Gjør dette på begge sider.</p>	1. TILPASSING <p>A. Bruk Aspen størrelseguide for å måle pasienten for den riktige størrelse av Aspen kragen. Størrelseguiden kan finnes på aspenmp.com.</p> <p>B. Mål brystets omkrets 1 tomme under toppen av brystbenet.</p> <p>C. For omkrets mindre enn 39", trim endene av beltepartene ved merket.</p> <p>D. Fest beltet ved 1 plussere nøkkelhullet over aluminiumsmagnen og dra for å lase på plads. Gjør dette på begge sider.</p>	1. DOBIERANIE ROZMIARU <p>A. Naley skorzystać z przewodnika po doborianiu rozmiaru Aspen, aby dokonać prawidłowego pomiaru pacjenta w celu doboru odpowiedniego rozmiaru kołnierza Aspen. Przewodnik po doborianiu rozmiaru można znaleźć na stronie aspenmp.com.</p> <p>B. Obwód klatki piersiowej należy zmierzyć 1 cm (2,5 cm) poniżej czubka wyrostka miedziwego.</p> <p>C. W przypadku obwodu mniejszego niż 39" (99,06 cm) należy przyciąć końce paneli pasa w złączonym miejscu.</p> <p>D. Zamocować pasy, ustawiając otwór zamka nad aluminiummitem i podciągnąć, aby zamocować na miejscu. Należy to wykonać po obu stronach.</p>	1. MITOITUS <p>A. Käytä Aspenin mitoituspasta mitataksesi potilaalle oikean kokoisien Aspen-kaulurin. Mitoituspasta löytyy osoitteesta aspenmp.com.</p> <p>B. Mittaa rinnan ympärystämitä 1 tuuma miekkäksikseen käyrien alapuolella.</p> <p>C. Ympärystämitä, jotta voit olla 39", leikkaa hihnanapeleiden päät lovon kohdalla.</p> <p>D. Kiinnitä ylös kohdistamalla avaimenreikä alumiiniin päälle ja vedä lukitaksesi paikalle. Tee tämä molemmilla puolin.</p>	1. STORLEK <p>A. Använd Aspen-storleksguide för att mäta patienten för att hitta rätt Aspen-kragstorlek. Storleksguiden finns på aspenmp.com.</p> <p>B. Mät bröstets omkrets 1 tum nedanför Xiphoid-processens kant.</p> <p>C. Om omkretsen är mindre än 39", ska bälteparterna ändras klippas av vid märket.</p> <p>D. Fast bältebrett ned i riktiga i hålet över aluminiummitten och dra i bället för att låsa fast det. Gör detta på båda sidorna.</p>	1. ПОДГОНКА ПО РАЗМЕРУ <p>A. Используйте руководство по выбору размеров Aspen, чтобы измерить пациента и подобрать правильный размер корсета Aspen. Руководство по выбору размеров можно найти на сайте aspenmp.com.</p> <p>B. Измерьте окружность груди на 2,5 см ниже мечевидного отростка.</p> <p>C. Для окружности менее 100 см, обрежьте концы ремня по его сделанному отверстию.</p> <p>D. Закрепите ремень, совместив отверстие и алюминиевый зажим, и потяните, чтобы зафиксировать его на месте. Продолжайте то же самое с другой стороны.</p>	1. TAMANHO <p>A. Utilize o guia de dimensionamento de cores cervicais Aspen para determinar o tamanho correto do colar Aspen. O guia de dimensionamento pode ser encontrado em www.aspenmp.com.</p> <p>B. Meça a circunferência torácica 2,5 cm abaixo do extremo da apófise xifóide.</p> <p>C. Para circunferências menores que 99 cm, corte as extremidades da correia dos dois lados da cintura na altura dos rebordos.</p> <p>D. Coloque a correia da cintura alinhando o orifício com o rebite de alumínio e puxe para fixá-la no lugar. Repita do outro lado.</p>	1. 尺寸调节 <p>A. 使用 Aspen 尺寸指南为患者测量正确尺寸的 Aspen 颈托。尺寸指南可在 aspenmp.com 上找到。</p> <p>B. 测量 Xiphoid 下端下方 1 英寸处的胸围。</p> <p>C. 如果胸围小于 39 英寸，请在切口处修剪肩带面板的端部。</p> <p>D. 通过将锁眼对准铆钉上的皮带并固定皮带，然后拉动以将其锁定到位。在两边进行相同的操作。</p>																						
2. MONTERING <p>A. Montér kragen på patienten som beskrevet i Aspen-krave instruktionsarket. Instruktionsarket kan findes på aspenmp.com.</p> <p>B. (Liggende: Skub CTO under patienten, mens overtrækker til lagetet komprimeres. Det kan være nødvendigt at lave en loggng manøvre på patienten.) Ret kontrolklemmen op til midterlinjen på brystet, og fastfør kragen og løkke.</p> <p>C. Klik skulderstropperne på plads og stram dem løst. Stænger kan bøjes for at rumme patientens anatomi.</p> <p>BEMÆRK: For et lette trykket toran på kraven, bøj stængerne væk fra patienten.</p>	2. ΕΦΑΡΜΟΓΗ <p>A. Εφαρμόστε το κολάρο στο ασθενή όπως περιγράφεται στο φύλλο οδηγιών του Κολάρου Aspen. Το φύλλο οδηγιών μπορεί να βρεθεί στο aspenmp.com.</p> <p>B. (Σε ύπτια θέση: Ώρξτε το CTO κάτω από τον ασθενή ενώ πιέζετε το κάλυμμα του στρώματος. Στρέψτε τον ασθενή εάν χρειαστεί.) Ευθυγραμμίστε τον φορητό ελέγχου με τον κεντρικό άξονα στο στήθος και συνδέστε το άγκυρα με τον βρόχο. C. Συναρπάξτε τα λούρια του ώμου στη θέση τους και αφήστε ελαφρά. Οι ραβδοί μπορούν να λυγίστουν ώστε να ταυριζούν με την ανατομία του ασθενούς.</p> <p>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αφαιρέσετε τη πείση στο μπροστινό μέρος του κολάρου, λυγίστε τις ραβδούς μακριά από τον ασθενή.</p>	2. TILPASNING <p>A. Tilpass kragen til pasienten som beskrevet i Aspen-krave instruksjonsarket. Instruksjonsarket kan finnes på aspenmp.com.</p> <p>B. (Liggende: Skyt CTO under pasienten mens du presser sammen madrasstrøkket. Rull pasienten over en nedvendig.) Sentrer kontrollklemmen med senterlinjen på brystet og fast brestlåslekkene.</p> <p>C. Krips skulderstropperne på plass og stram forsiktig. Barer kan bøyes for å tilpasses pasientens anatomi.</p> <p>MERK: For å lette trykket i forkant av kraven, bøy barer vekk fra pasienten.</p> <p>C. Zatrzasnąć pasy barkowe na miejscu i luzno dociągnąć. Listwy można wygiąć, aby dostosować się do budowy anatomicznej ciała pacjenta.</p> <p>UWAGA: Aby zmniejszyć nacisk z przodu na kołnier, należy odgiąć listwy od ciała pacjenta.</p>	2. DOPASOWANIE <p>A. Dopasować kołnier do pacjenta w sposób opisany w instrukcji obsługi kołnierza Aspen. Instrukcję można znaleźć na stronie aspenmp.com.</p> <p>B. W pozycji leżącej: Wsunąć CTO pod pacjenta, naciągając jednocześnie materac. W razie potrzeby przyczoć pacjenta). Ustawić zacisk regulujący w linii środkowej klatki piersiowej i zamocować rzep.</p> <p>C. Zatrzasnąć pasy barkowe na miejscu i luzno dociągnąć. Listwy można wygiąć, aby dostosować się do budowy anatomicznej ciała pacjenta.</p> <p>UWAGA: Aby zmniejszyć nacisk z przodu na kołnier, należy odgiąć listwy od ciała pacjenta.</p>	2. SUOJENNÄ <p>A. Passa in kragen på patienten enligt beskrivningen på anvisningsbladet för Aspen-kragen. Anvisningsbladet finns på aspenmp.com.</p> <p>B. (Liggande på ryggen: Skjut in CTO under patienten samtidigt som du trycker ihop madrassläcket. Rulla patienten över på så krävs.) Rikta in kontrollklemman mot bröstkorgens mittlinje och fast krogen och öglan.</p> <p>C. Knäpp fast axelremarna på plats och dra åt något. Delarna kan böjas för att passa patientens anatomi.</p> <p>OBS: Lätta trycket vid kragens framsida genom att böja undan delarna från patienten.</p>	2. ПАСФОРМ <p>A. Passa in kragen på patienten enligt beskrivningen på anvisningsbladet för Aspen-kragen. Anvisningsbladet finns på aspenmp.com.</p> <p>B. (Liggande på ryggen: Skjut in CTO under patienten samtidigt som du trycker ihop madrassläcket. Rulla patienten över på så krävs.) Rikta in kontrollklemman mot bröstkorgens mittlinje och fast krogen och öglan.</p> <p>C. Knäpp fast axelremarna på plats och dra åt något. Delarna kan böjas för att passa patientens anatomi.</p> <p>OBS: Lätta trycket vid kragens framsida genom att böja undan delarna från patienten.</p>	2. УСТАНОВКА <p>A. Установите корсет на пациента, как описано в инструкции к нему. Инструкцию можно найти на сайте aspenmp.com.</p> <p>B. (В положении лежа на спине: сдвиньте CTO под пациента, сжимая наружный матрас. При необходимости сдвиньте пациента.) Совместите регулировочный зажим с центральной линией и соедините криво и петлю.</p> <p>C. Закрепите плечевые ремни и слегка затяните. Планки можно изогнуть в соответствии с анатомическими особенностями пациента.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы уменьшить давление на воротник спереди, отогните планки наружу.</p>	2. ENCAIXE <p>A. Coloque o colar no paciente conforme descrito nas instruções do colar Aspen. As instruções podem ser encontradas em www.aspenmp.com.</p> <p>B. (Posição supina: Deslize o CTO por baixo do paciente comprimido a cobertura acolchoada. Gire o paciente lateralmente, se necessário.) Alinhe a braceadeira de controle com a linha central do tórax e prenda o gancho e a frouxa.</p> <p>C. Coloque as correias dos ombros no lugar e fixe-as firmemente. As hastes podem ficar arqueadas para acomodar a anatomia do paciente.</p> <p>OBSERVAÇÃO: Para diminuir a pressão na parte dianteira do colar, arqueie as hastes afastando-as do paciente.</p>	2. 佩戴 <p>A. 按照 Aspen 颈托说明书中的说明将颈托安装到患者身上。该说明书可在 aspenmp.com 上找到。</p> <p>B. (仰卧: 在下床褥的同时，将 CTO 置于患者身体下方。必要时可将泡沫床褥式 (ogroll) 翻身。) 将搭扣对准胸部中线，将钩子和环扣穿好。</p> <p>C. 将肩带卡入到位，然后松开。拉杆可以弯曲以适应患者的体型。</p> <p>注意: 为了减轻颈托前部的压力，将拉杆弯曲以使其远离患者。</p>																						
3. KONTROLKLEMME <p>Brug en stjerneskruekætte tilslussning af skruerne for at justere stængernes højde. Stram klemmen efter justering.</p>	3. ΣΦΙΚΤΗΡΙΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ <p>Χρησιμοποιήστε σταυροακροαπόβιο για να χαλαρώσετε τις βίδες ώστε να προσαρμόσετε το ύψος των ραβδών. Ξίρξτε τον φορητό μετρή μετά την προσαρμογή.</p>	3. ZACISK REGULACJA <p>A. Skriv støttestolperne i forkant av CTOen oppover inntil pasientens hode er tilstrekkelig støttet. Stram skruene på støtteklemmen.</p> <p>B. Juster kragen bakside på samme måte. (Hint: jo høyere bakside av kraven, jo mere effektiv er bevegelsesbegrensningen.)</p> <p>C. Sjekk symmetri og stram skulderstropperne for å fjerne slakke.</p>	3. ZACISK REGULACJA <p>A. Skriv støttestolperne i forkant av CTOen oppover inntil pasientens hode er tilstrekkelig støttet. Stram skruene på støtteklemmen.</p> <p>B. Juster kragen bakside på samme måte. (Hint: jo høyere bakside av kraven, jo mere effektiv er bevegelsesrestriksjonen.)</p> <p>C. Sjekk symmetri og stram skulderstropperne for å fjerne slakke.</p>	3. LAUTAJAMINEN <p>A. Skjut supportstötterna på framsidan av CTO upp tills patients huvud hålls upprätt i stöttekått. Drå åt skruvorna på stötdklemman.</p> <p>B. Justera kragens bakside på samma sätt. (Tips: ju högre kragens bakside är, desto effektivare begränsas rörelse.)</p> <p>C. Kontrollera att allt är symmetrisk, drå åt axelremarna och avlägsna det lösa.</p>	3. KONTROLLKLÄMMA <p>Använd en kryssmejsel för att lossa skruvorna och justera delarna i höjdd. Drå åt klemman efter justeringen.</p>	3. РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ ЗАЖИМ <p>С помощью отвертки с крестообразным шлицем ослабьте винты и отрегулируйте высоту планки. После этого затяните зажим.</p>	3. BRACEADEIRA DE CONTROLE <p>Use uma chave philips para soltar os parafusos e ajustar a altura das hastes. Aperte as braceadeiras depois de ajustar.</p>	3. 调整 <p>A. 向上滑动 CTO 前面的支柱，直到正确支撑患者的头部。拧紧支撑夹上的螺钉。</p> <p>B. 调整颈托，回到相同的位置。(提示: 颈托的背面越高，移动限制越有效。)</p> <p>C. 检查对称性并收紧肩带以消除松弛。</p>																						
4. JUSTERING <p>A. Skub supportstængerne på forsiden af CTO opad, indtil patientens hoved er understøttet korrekt. Stram skruerne på støtteklemmen.</p> <p>B. Juster kragen tilbage på samme måde. (Tip: jo højere bagsiden af kraven, jo mere effektiv er bevægelsesbegrensningen.)</p> <p>C. Kontroller for symmetri, og stram skulderstropperne for at fjerne løse ender.</p>	4. ΠΡΟΣΑΡΜΟΗ <p>A. Ώρξτε τους στήλους στήριξης στο μπροστινό μέρος του CTO προς τα πάνω μέχρι το κεφάλι του ασθενούς να στηρίζεται σωστά. Ξίρξτε τις βίδες στον φορητό στήριξη. B. Προσαρμόστε την πλάτη του κολάρου με τον ίδιο τρόπο. (Συμβουλή: όσο πιο ψηλά βρίσκεται η πλάτη του κολάρου, τόσο πιο αποτελεσματική είναι η περιοριστική της κίνησης.) C. Ελέγξτε για σωστή συμμετρία και σφίξτε τα λούρια του ώμου αφαιρώντας την χαλάρωση.</p>	4. JUSTERING <p>A. Skriv støttestolperne i forkant av CTOen oppover inntil pasientens hode er tilstrekkelig støttet. Stram skruene på støtteklemmen.</p> <p>B. Juster kragen bakside på samme måte. (Hint: jo høyere bakside av kraven, jo mere effektiv er bevegelsesrestriksjonen.)</p> <p>C. Sjekk symmetri og stram skulderstropperne for å fjerne slakke.</p>	4. SUOJENNÄMINEN <p>A. Skjut supportstötterna på framsidan av CTO upp tills patients huvud hålls upprätt i stöttekått. Drå åt skruvorna på stötdklemman.</p> <p>B. Justera kragens bakside på samma sätt. (Tips: ju högre kragens bakside är, desto effektivare begränsas rörelse.)</p> <p>C. Kontrollera att allt är symmetrisk, drå åt axelremarna och avlägsna det lösa.</p>	4. JUSTERING <p>A. Skjut supportstötterna på framsidan av CTO upp tills patients huvud hålls upprätt i stöttekått. Drå åt skruvorna på stötdklemman.</p> <p>B. Justera kragens bakside på samma sätt. (Tips: ju högre kragens bakside är, desto effektivare begränsas rörelse.)</p> <p>C. Kontrollera att allt är symmetrisk, drå åt axelremarna och avlägsna det lösa.</p>	4. JUSTERING <p>A. Skjut supportstötterna på framsidan av CTO upp tills patients huvud hålls upprätt i stöttekått. Drå åt skruvorna på stötdklemman.</p> <p>B. Justera kragens bakside på samma sätt. (Tips: ju högre kragens bakside är, desto effektivare begränsas rörelse.)</p> <p>C. Kontrollera att allt är symmetrisk, drå åt axelremarna och avlägsna det lösa.</p>	4. РЕГУЛИРОВОКА <p>A. Сдвиньте опоры в передней части CTO вверх таким образом, чтобы обеспечить правильную поддержку головы пациента. Затяните винты на зажиме опоры.</p> <p>B. В положении лежа на спине: сдвиньте CTO под пациента, сжимая наружный матрас. При необходимости сдвиньте пациента.) Совместите регулировочный зажим с центральной линией и соедините криво и петлю.</p> <p>C. Закрепите плечевые ремни и слегка затяните. Планки можно изогнуть в соответствии с анатомическими особенностями пациента.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы уменьшить давление на воротник спереди, отогните планки наружу.</p>	4. AJUSTE <p>A. Deslize os suportes de apoio na parte dianteira do CTO para cima até que a cabeça do paciente esteja adequadamente apoiada. Aperte os parafusos na braceadeira de apoio.</p> <p>B. Ajuste a parte traseira do colar da mesma forma. (Dica: quanto mais alta a parte traseira do colar, maior é a restrição ao movimento.)</p> <p>C. Verifique a simetria e ajuste as correias dos ombros para não deixar folgas.</p>	4. 调整 <p>A. 向上滑动 CTO 前面的支柱，直到正确支撑患者的头部。拧紧支撑夹上的螺钉。</p> <p>B. 调整颈托，回到相同的位置。(提示: 颈托的背面越高，移动限制越有效。)</p> <p>C. 检查对称性并收紧肩带以消除松弛。</p>																						
BEMÆRKNINGER <p>• Aspen® CTO kan ændres for at følge ændringer i patientens tilstand. For liggende patienter, hold de bageste støttestænger er ønskelig, kan der bruges en pude under den ene skulder for at minimere tryk forårsaget af den bageste støttestang.</p> <p>• Ved optagelse på et på, overlæver stramning af skulderstropperne vil medføre trækkraft.</p> <p>• Brug ikke en skruetrækker til at stramme eller justere støttestang klemmer, mens enheden er på patienten.</p> <p>• Når du går videre til en konfiguration med 4 poster, skal du sikre dig, at stangen til dækket dækker støttestangen.</p> <p>• For kyphotiske patienter eller for andre med posturale abnormiteter er det muligt at bøj støttestængerne for at få en bedre pasform. For at opnå dette skal du bruge et par bæjningslignende eller fjerne stængerne fra klemmen og bøj ved en skruer for at sikre, at de forbliver symmetriske. Pas på ikke at svække stængerne ved at bøj dem uden den støtte eller ved at bøj dem mere end 45 grader.</p> <p>• Udsigtslinjens påfås hos din læge, lokale ortotiske og protese-facilitet eller ved at ringe til Aspen Medical Products på 800-295-2776.</p>	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ <p>• Το Aspen® CTO μπορεί να τροποποιηθεί ώστε να ανταποκρίνεται σε αλλαγές στην κατάσταση του ασθενούς. Για ασθενείς σε ύπτια θέση, ορισμοί οπίσθιοι στήριξη είναι επιθυμητή, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα μαξιλάκι κάτω από τον ένα ώμο για να ελαχιστοποιήσει την πίεση που προκαλείται από τον πίσω στήριξη.</p> <p>• Έχετε υπόψη πως το υπερβολικό σφίξιμο του λούριου του ώμου θα προκαλέσει έλξη.</p> <p>• Μη χρησιμοποιείτε καταβίβη κανονικού μεγέθους για να σφίξετε ή να ρυθμίσετε τους υποστηρικτικούς στήλους οπίσθιος όσο η συσκευή είναι επάνω στον ασθενή.</p> <p>• Όταν έχετε προχωρήσει σε σχηματικό 4 σημείων, βεβαιωθείτε πως το λούρι του ώμου είναι σωστά κλιμακωμένο.</p> <p>• Για κυρτωτικούς ασθενείς ή για ασθενείς με ανατομικά, στάση, είναι δυνατό να λυγίσετε τους στήλους στήριξης για καλύτερη εφαρμογή. Για να το πετύχετε αυτό, χρησιμοποιήστε ένα ζευγάρι καμπυλωτών οπίσθια ή αφαιρέστε τους στήλους από τον σφυκτήρα και λυγίστε τους με χρήση μέγερσης για διευκόλυνση στο να παραμείνουν συμμετρικοί. Προσέξτε να μην αποδυναμώσετε τους στήλους λυγίζοντάς τους κατ'επιπέδωση ή λυγίζοντάς τους περισσότερο από 45 μοίρες.</p> <p>• Ανταλλακτικά μαξιλάρια είναι διαθέσιμα από τον γιατρό σας, τις τοπικές υπηρεσίες προθετικής ορθωτικής, ή καλώντας την Aspen Medical Products στο 800-295-2776.</p>	NOTATER <p>• Aspen® CTO kan ændres for å følge ændringer i patientens tilstand. For liggende pasienter hvor bakre støttestolper er ønskelig, kan en pute brukes under en skulder for å minimisere trykk forårsaket av den bakre støttestang.</p> <p>• Ved optagelse på et på, overlæver stramning av skulderstropperne kan medføre trekkraft.</p> <p>• Bruk ikke en skruetrækker i full størrelse for å justere støttestolpens klemmer mens enheten er på pasienten.</p> <p>• Når du går videre til en 4-stolpe konfigurasjon, påse at stolpestroppen dekker støttestolpen for at få en bedre pasform. For å oppnå dette skal du bruke et par bæjningslignende eller fjerne stængerne fra klemmen og bøy ved hjelp av en skruer for å sikre at de forbliver symmetriske. Pass på ikke å svække stængerne ved å bøye dem uten den støtte eller ved å bøye dem mer enn 45 grader.</p> <p>• Utsiktlinjen påfås hos din lege, lokale ortotiske og protese-facilitet, eller ved å ringe Aspen Medical Products på 800-295-2776.</p>	UWAGI <p>• Aspen® CTO można modyfikować w celu odzwierciedlenia zmian zachodzących w stanie pacjenta. W przypadku pacjentów leżących, w których podżądanie jest zastosowanie tylnej wspórkowej podpórki, jedynym wyjściem będzie podłożenie podżódki, aby zminimalizować nacisk wywołany przez tylny stópkę podpórki.</p> <p>• Należy pamiętać, że zbyt mocne dociągnięcie pasów barkowych może spowodować uszkodzenie.</p> <p>• Nie należy stosować pełnowymiarowego śrubokrętu do dokręcania lub regulowania zaciągów słupków podpórki, gdy urządzenie znajduje się na pacjencie.</p> <p>• Przy przechodzeniu do konfiguracji z 4 słupkami należy upewnić się, że taśma słupka zakrywa słupkę podpórki.</p> <p>• W przypadku pacjentów z deformacjami krętkowymi zmian w udami postawy możliwe jest wygięcie słupków podpórki w celu lepszego dopasowania. W tym celu należy użyć par gótek lub wygiąć słupki z zacisków i wygiąć je przy użyciu imadła, tak aby pozostały symetryczne. Należy uważać, aby nie osłabić słupków przez wielokrotne zginanie lub zginanie ich pod kątem większym niż 45 stopni.</p> <p>• Podkładki zamienne są dostępne u lekarza, w lokalnych zakładach ortopedycznych i protezycznych lub pod numerem telefonu Aspen Medical Products 800-295-2776.</p>	HUOMIOITA <p>• Aspen® CTO:ta voidaan muuttaa vastaamaan potilaan tilan muutoksia. Selkäranganpotilla, jolle taikka takuivälyt ovat toivottavia, yhden olkapään alla voidaan käyttää tyynyä takuivälyä tukemaan tukipölkyn aiheuttamaa paineen määrittämistä.</p> <p>• Huomaa, että olkapään tilan muutos voi vaikuttaa asennukseen.</p> <p>• Älä kiristä tätä säädä tukipölkyläiden kiinnikkeitä täysikokoisella ruuvimeisselillä, kun laite on potilaalla.</p> <p>• Kun siirtyä selitynneleiseen kokoonpanoon, varmista, että tukihinta peittä tukipölkyn.</p> <p>• Kyphoottisille potilaille tai muille, jolla on ryhti-olka-ongelmia, on mahdollista taivuttaa tukipölkkyä parempaan istuvuuteen. Tämän saavuttamiseksi, käytä taivutusrautoja tai poista työntävät paimesta ja taivuta ruuvipölkkyjä valmistajaksi.</p> <p>• Älä pyysyt symmetrisiä. Vain heikentämästä pylyäviä taivuttamalla niitä toivustavi tai taivuttamalla niitä yli 45 astetta.</p> <p>• Valtioapuhemusta saa lääkäriltä, paikallisesta ortooi- ja protteesilaitoksesta tai suoraan Aspen Medical Products -numeron 800-295-2776.</p>	KÄYTTÖTARKEUTUS <p>Tarjota kaulaurangon liikerajoitusta.</p>	AVSEDD ANVÄNDNING <p>För att tillhandahålla rörelsebegrensning av rygggraden.</p>	INDICAÇÕES <p>Dekompresionelemediet, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan reikahäusvamma, nyrjähäusv/venäytys/keuhk, kaulaurangon aiheuttama päänsärky, kaulaurangon välilevyn oireyhtymä, tukki- ja liikuntavainien kipu, radikulopatia.</p>	INDIKATIONER <p>Dekompresive procedurer, frakturhantering, postkirurgisk stabilisering, Whiplash, stöknings/räcksträckningar, cervikogen huvudvärk, diskbråk, muskuloskeletal smärta, radikulopati.</p>	INDICATIONES <p>Para formeric restrição de movimento da coluna cervical.</p>	INDICAÇÕES <p>Procedimentos descompressivos, Gerenciamento de fraturas, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/dorências, Cefaleia cervicogênica, Síndrome do disco vertebral, Dor musculoesquelética, Radiculopatia.</p>	INDICATIONES <p>Procedimientos descompresivos, Gerenciamento de fraturas, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/dorências, Cefaleia cervicogênica, Síndrome do disco vertebral, Dor musculoesquelética, Radiculopatia.</p>																			
KONTRAINDIKATIONER <p>Overførselsmedic eller allergi over for de materialer, bøjlen er fremstillet af. Hævelse i lymfatiske forstørrelser eller betændelsessygdomme. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bøjle i henhold til medicinske instruktioner.</p>	ΚΟΝΤΡΑΙΝΔΙΚΑΤΙΟΝ <p>Ο περιορισμός της κίνησης του αμεικτικού σπονδύλου.</p>	KONTRAINDIKATIONER <p>Yliherkkyys tai allergiat mille tahansa materiaalleille, josta tukki on valmistettu. Verenkierron häiriöt tai allergiat muukin immunokoson turvutus. Potilait, jotka eivät saa käyttää tukiä laakitelieteellisten ohjeiden mukaisesti.</p>	KONTRAINDIKATIONER <p>Yliherkkyys tai allergiat mille tahansa materiaalleille, josta tukki on valmistettu. Verenkierron häiriöt tai allergiat muukin immunokoson turvutus. Potilait, jotka eivät saa käyttää tukiä laakitelieteellisten ohjeiden mukaisesti.</p>	KONTRAINDIKATIONER <p>Yliherkkyys tai allergiat mille tahansa materiaalleille, josta tukki on valmistettu. Verenkierron häiriöt tai allergiat muukin immunokoson turvutus. Potilait, jotka eivät saa käyttää tukiä laakitelieteellisten ohjeiden mukaisesti.</p>	KONTRAINDIKATIONER <p>Yliherkkyys tai allergiat mille tahansa materiaalleille, josta tukki on valmistettu. Verenkierron häiriöt tai allergiat muukin immunokoson turvutus. Potilait, jotka eivät saa käyttää tukiä laakitelieteellisten ohjeiden mukaisesti.</p>	ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ <p>Повышенная чувствительность или аллергия на любой из материалов, из которых изготовлен корсет. Отек лимфатической ткани или из-за нарушения кровообращения. Пациенты, которым запрещено носить корсет по медицинским показаниям.</p>	INDICAÇÕES <p>Procedimentos descompressivos, Gerenciamento de fraturas, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/dorências, Cefaleia cervicogênica, Síndrome do disco vertebral, Dor musculoesquelética, Radiculopatia.</p>	INDICAÇÕES <p>Procedimentos descompressivos, Gerenciamento de fraturas, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/dorências, Cefaleia cervicogênica, Síndrome do disco vertebral, Dor musculoesquelética, Radiculopatia.</p>																						
FORHOLDREGLER <p>LES INSTRUKTIONER FOR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed er ikke skal finde sted, inden den anvendes. Desse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke bruges som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, er det kraftigt anbefalet at du konsulterer en autoriseret sundhedsperson, inden du bruger dette produkt. En korrekt monterig er krævet for at dette produkt skal være effektivt. Under nogle omstændigheder kan der være et direkte ardet af en læge. Se den begrænsede garanti for yderligere information.</p>	FORHOLDREGLER <p>LES INSTRUKTIONER FOR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed er ikke skal finde sted, inden den anvendes. Desse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke bruges som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, er det kraftigt anbefalet at du konsulterer en autoriseret sundhedsperson, inden du bruger dette produkt. En korrekt monterig er krævet for at dette produkt skal være effektivt. Under nogle omstændigheder kan der være et direkte ardet af en læge. Se den begrænsede garanti for yderligere information.</p>	FORHOLDREGLER <p>LES INSTRUKTIONER FOR BRUG. Korrekt opplaring i bruken av denne enheten bør leses INSTRUKTIONER FOR BRUK. Passende opplaring i bruken av denne enheten bør leses INSTRUKTIONER FOR BRUK. Disse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke brukes som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan det være direkte foreskrevet av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon.</p>	FORHOLDREGLER <p>LES INSTRUKTIONER FOR BRUG. Korrekt opplaring i bruken av denne enheten bør leses INSTRUKTIONER FOR BRUK. Disse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke brukes som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan det være direkte foreskrevet av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon.</p>	FORHOLDREGLER <p>LES INSTRUKTIONER FOR BRUG. Korrekt opplaring i bruken av denne enheten bør leses INSTRUKTIONER FOR BRUK. Disse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke brukes som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan det være direkte foreskrevet av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon.</p>	FORHOLDREGLER <p>LES INSTRUKTIONER FOR BRUG. Korrekt opplaring i bruken av denne enheten bør leses INSTRUKTIONER FOR BRUK. Disse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke brukes som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan det være direkte foreskrevet av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon.</p>	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ <p>ПРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ. Предварительно необходимо прочитать руководство, как пользоваться этим устройством. Данные указания являются общими советами, а не медицинскими рекомендациями. Если вы страдаете серьезным заболеванием, мы настоятельно рекомендуем вам проконсультироваться с квалифицированным медиком перед использованием этого изделия. Когда использование данного изделия принесло пользу, требуется его правильная установка. В некоторых случаях данное изделие используется по назначению врача. Дополнительную информацию см. в инструкции по гарантии.</p>	PRECAUÇÕES <p>LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR. O treinamento adequado sobre o uso deste dispositivo deve ocorrer antes de ser aplicado. Estas instruções são apenas diretrizes e não são disponibilizadas como recomendações médicas. Se você sofrer de uma séria condição médica, sugirimos que consulte um profissional de saúde licenciado antes de usar este produto. É necessário acompanhamento adequado para que este produto seja eficaz. Em algumas circunstâncias, este produto pode ser prescrito por um médico. Consulte a garantia limitada para obter mais informações e esse respeito.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice. If you have a serious medical condition, we strongly recommend that you consult a qualified healthcare professional before using this device. When the use of this device has brought about benefit, proper installation of the device is required. In some cases, this device is used by prescription only. For more information, see the limited warranty.</p>	PRECAUTIONS <p>Use the product only as directed. Read the instructions carefully before using the device. These instructions are general guidelines and are not intended to be used as medical advice</p>